

# LA FÉDÉRATION HORLOGÈRE SUISSE

ORGANE OFFICIEL de la CHAMBRE SUISSE DE L'HORLOGERIE, des CHAMBRES DE COMMERCE, des BUREAUX DE CONTRÔLE, des ASSOCIATIONS PATRONALES de l'INFORMATION HORLOGÈRE SUISSE et de la FIDUCIAIRE HORLOGÈRE SUISSE (Fidhor)

ABONNEMENTS : Un an Six mois  
Suisse . . . Fr. 17.30 Fr. 8.65  
Union postale . . . Fr. 31.— Fr. 15.50  
Majoration pour abonnement par la poste  
Compte de chèques postaux IV b 426

Paraissant le Jeudi à La Chaux-de-Fonds

LES CONSULATS SUISSES À L'ÉTRANGER REÇOIVENT LE JOURNAL

Responsable de la partie des annonces : Publicitas S. A., Succursale de Neuchâtel

ANNONCES :

suisse 15 centimes le millimètre,  
étrangères 20 cts. le millimètre.  
Les annonces se paient d'avance.

## Organisation du monde et expériences nationales

### V. — L'avenir de l'U. R. S. S.

La guerre modifiera les conditions internes de l'organisation soviétique. Elle aura une répercussion sur les relations extérieures du pays.

Plus que par l'alliance militaire, opportuniste, c'est par l'entente des syndicats que s'est effectuée la conjugaison des peuples britannique et russe. La première réunion à la Commission syndicale anglo-soviétique a eu lieu à Moscou. Une déclaration définit son premier objectif : l'organisation d'une assistance mutuelle.

La combinaison anglo-russe s'est élargie. A la séance du Conseil central des syndicats anglais, sir Walter Citrine, en juin 1942, soumit une proposition des syndicats américains de fonder, d'accord avec les organisations similaires de l'U. R. S. S., un Conseil syndical international. A Londres, on est convaincu que ce dernier prendra corps à la fin de la guerre et représentera les ouvriers organisés du monde entier.

Parlant à Durham, à la grande réunion des mineurs, M. Winant, ambassadeur des États-Unis en Grande-Bretagne, préconisa une grande offensive sociale. Il souligna la communauté de buts des travailleurs américains, britanniques et russes. Il faut éliminer la dépression économique, décider que, dans l'ordre futur, « nous ne tolérerons plus ces maux qui engendrent la misère et la guerre ». Les hostilités terminées, la campagne pour la production des tanks devra devenir une campagne pour le logement et la nourriture suffisante, la campagne pour l'aptitude physique dans l'armée, une campagne visant à réduire la mortalité et la maladie, la campagne pour le potentiel humain dans la guerre, une campagne pour la libération du besoin et la diminution de l'impôt.

En attendant, le gouvernement russe bénéficie de la loi « Prêt et Bail », comme la Grande-Bretagne et ses Alliés, non seulement en ce qui concerne la production de guerre, mais également celle de l'après-guerre, et en vue d'un rétablissement du commerce mondial.

Le « New-York Times » écrit à ce propos : « La Russie ne pourra pas être ignorée lors du règlement des problèmes d'après-guerre. Les pro-

positions permettent de fixer les détails du règlement, ainsi que le remboursement sous une forme qui n'entravera pas le commerce mondial, après le conflit, mais au contraire le favorisera. L'intervention de la Russie soviétique aura une influence considérable sur l'organisation du monde, après la guerre. »

L'U. R. S. S. se distingue de toutes les grandes Puissances par son organisation en tous domaines la plus révolutionnaire, et parce que la plus révolutionnaire, la plus discutable aussi. L'État qui a le plus innové est encore celui qui a le moins modifié son système, jusqu'ici.

Toutefois, il semble indubitable que la relation actuelle avec les Puissances anglo-américaines conduira les Soviets à élargir leur horizon, à se montrer moins intransigeants, à revenir de leur économie fermée et à consentir de nombreux accommodements concernant le commerce extérieur et les finances internationales.

N'oublions pas, d'autre part, que la collusion actuelle des démocraties occidentales et du communisme russe ne paraît pas si étrange à Moscou. On veut y tenir la Constitution soviétique pour la plus démocratique du monde. « Je pense, a dit Staline au VIII<sup>e</sup> Congrès des Soviets, que la Constitution de l'U. R. S. S. est la seule constitution du monde qui soit démocratique jusqu'au bout. »

A ceux qui craignent que cette victoire et la destruction parallèle de l'organisation gouvernementale en Allemagne ne signifient chaos et anarchie, puis expansion du communisme se propageant de proche en proche au continent entier, Hoare, ambassadeur de Grande-Bretagne à Madrid a répondu : « La Charte de l'Atlantique doit y parer. Dans notre nouvelle Europe, il devra y avoir entente pour le maintien des traditions. La variété y est désirable, comme la liberté pour chaque pays de choisir sa propre forme de gouvernement et d'administration politique et économique. Nous voudrions voir appliquer au continent de demain l'idéal de Saint-Paul d'une chrétienté diverse et unie en même temps. »

Les chefs de la Russie feront-ils la preuve de cette tolérance ?

Ch. B.

### Contrôle des finances fédérales

Les commissions des finances du Conseil national et du Conseil des États ont depuis longtemps institué une délégation des finances formée de trois membres de chacun des conseils et chargée de contrôler le ménage financier de la Confédération. Cette délégation des finances soumet aux deux commissions le rapport sur son activité allant du 1<sup>er</sup> octobre 1942 au 30 septembre 1943. On se fait une idée du travail accompli par cette délégation lorsqu'on lit qu'en plus des budgets et des comptes de la Confédération et des organisations de l'économie de guerre elle a dû examiner plus de 110 arrêtés du Conseil fédéral concernant les finances de la Confédération et plus de 890 procès verbaux de revision. Une des tâches principales de la délégation consiste à veiller à ce que l'universalité du budget et du compte d'État soit respectée et que les « petites caisses » autrefois si prisées disparaissent des diverses sections. La délégation des finances a appuyé de toute son autorité les efforts entrepris pour que l'armée et les offices de l'économie de guerre aient leurs budgets, afin qu'on procédât partout selon un plan et en vue de réduire les dépenses. Elle relève avec satisfaction que tant le service de revision de l'économie de guerre que les bureaux des crédits du commandement de l'armée et les officiers préposés aux économies ont fait du travail utile.

Dans ses conclusions, la délégation des finances déclare : « Le peuple qui, en dernière analyse, devra régler la note, peut à bon droit exiger de nous que nous fassions tout pour réduire au strict nécessaire les dépenses de l'État. Étant donné l'endettement de la Confédération, il faut peser chaque dépense et la justifier. Ce que nous disons ne doit pas empêcher les services de prendre les mesures indispensables ou en assurer l'exécution ; il s'agit au contraire d'un avertissement permanent dans le dessein d'éviter une dilapidation des ressources de la nation. Une gestion financière économe est d'autant plus nécessaire que le peuple ne dispose pas de ressources illimitées et qu'il faut en réserver une partie pour les tâches futures. Comme il y aura certainement, tôt ou tard, des mesures de secours à prendre, une sage réserve s'impose ; elle permettra d'intervenir d'autant plus efficacement lorsqu'il en sera vraiment besoin. Une politique sociale énergique exige de saines finances et une économie solide. »

La guerre n'est pas encore finie. Chaque jour qui passe nous apporte de nouvelles difficultés et pose à nos autorités des problèmes d'ordre économique, social et politique. Mais la période d'après-guerre exigera, elle aussi, une concentration de tous nos efforts. S'y préparer dès aujourd'hui, telle est la tâche d'une politique financière à la fois sage et clairvoyante. »

### Dans l'administration des P. T. T.

Le Conseil fédéral a nommé 2<sup>me</sup> chef de section de la direction générale des P. T. T., section automobile, M. Adolf Schweizer, qui occupait jusqu'ici le poste d'inspecteur de 2<sup>me</sup> classe. D'autre part, M. E. Kull, adjoint de l'administration des finances fédérales, a été nommé chef de la division du contrôle de la direction générale des P. T. T.



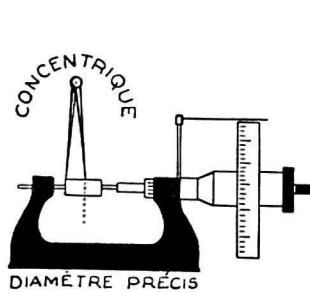
**WILLIAM GRISEL & CO**  
FABRIQUE DE PIERRES FINES POUR L'HORLOGERIE  
NOIRAIGUE

## V<sup>VE</sup> V. FAIVRE & FILS

ATELIER DE PIERRES FINES

**COURTEMAICHE**

Téléphone 3.61



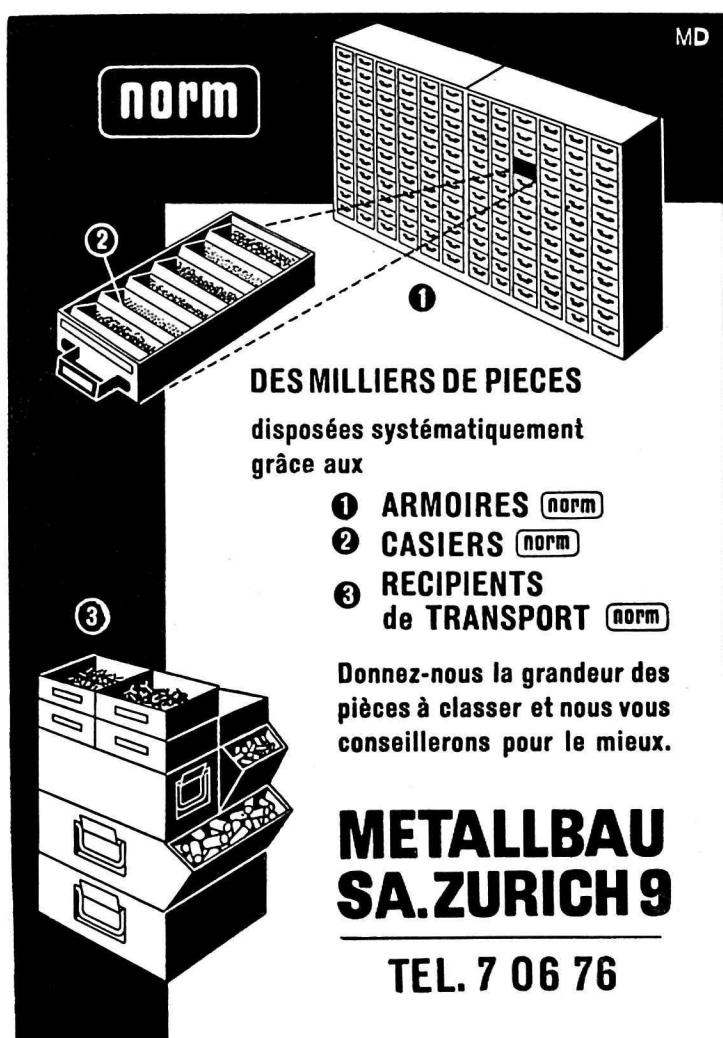
### TOURNAGE

sur fil haute précision, garantie au  $\frac{1}{4}$  et au  $\frac{1}{8}$  de centième. N° 6 à 100. — D. 60 à 500.

### VÉRIFIAGE

adoucissage très fin et au centième, de pierres percées, grandes, tournées.

FORTE PRODUCTION



**norm** MD

DES MILLIERS DE PIÈCES  
disposées systématiquement  
grâce aux

- ① ARMOIRES **norm**
- ② CASIERS **norm**
- ③ RECIPIENTS de TRANSPORT **norm**

Donnez-nous la grandeur des  
pièces à classer et nous vous  
conseillerons pour le mieux.

**METALLBAU  
SA. ZÜRICH 9**

TEL. 7 06 76



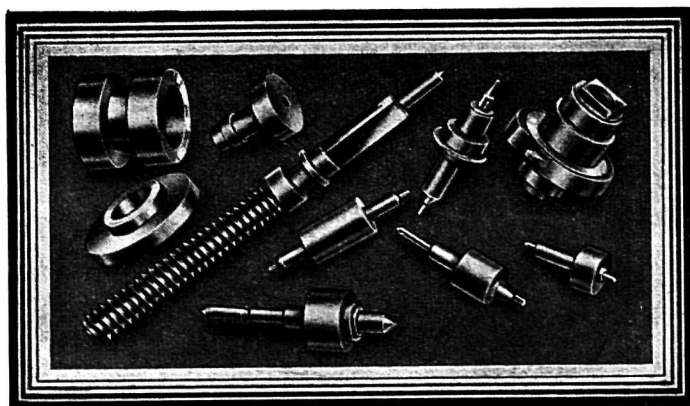
**LAZUREA**  
MARQUE DÉPOSÉE



MANUFACTURE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE  
DÉCOLLETAGE - TAILLAGE

**CÉLESTIN KONRAD**  
MOUTIER (SUISSE)

FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE  
**HERMANN KONRAD S.A.**  
LA CONDEMINÉ MOUTIER LA CONDEMINÉ



SPÉCIALITÉS: ARBRES DE BARILLET FINIS - AXES DE BALANCIER PIVOTÉS  
TIGES REMONTOIR AVEC CARRÉ FRAISÉ

**H.U. WOLF, ZÜRICH 16**  
*Machines-Utils*

Centralstrasse 10

Téléphone 7.37.49

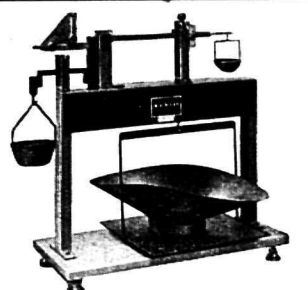


**Balances  
à compter**

12 modèles différents

25 ans d'expérience

Réparations



**Pierres chassées, chatons, bouchons**  
Empierrage de mouvements simples et compliqués

**Albert Steinmann**

**La Chaux-de-Fonds**  
Rue Léopold-Robert 109 - Tél. 2.24.59

Seul fabricant des machines à calculer «STIMA» et «TREBLA»  
Se charge de la fabrication de tous genres de compteurs et de tous travaux de grande série



Postes, télégraphes et téléphones

Correspondances-avion ; surtaxes

Les correspondances-avion pour la plupart des pays d'Afrique et d'Asie ont dû pendant longtemps, par suite de la guerre, être acheminées via Lisbonne—New-York—Natal—Bathurst—Lagos—Léopoldville. Cette voie détournée n'est plus utilisée maintenant que le service aéropostal a été repris sur les lignes partant de Casablanca pour Dakar—Brazzaville et Alger—Tunis—Tripoli—Le Caire; quant aux surtaxes aériennes correspondantes, elles ont aussi subi une réduction.

D'autre part, la voie d'acheminement « par chemin de fer et par paquebot jusqu'à New-York et de là par avion » a été supprimée jusqu'à nouvel avis, vu la rareté et la lenteur des communications maritimes avec les Etats-Unis d'Amérique. Seule la transmission aérienne au départ de la Suisse déjà, et non pas depuis New-York seulement, assure la célérité voulue aux correspondances pour les Etats-Unis d'Amérique et les pays au-delà.

Vu ce qui précède, les 6 groupes de surtaxes aériennes pour l'outre-mer, communiqués antérieurement, se répartissent dorénavant comme suit:

- pour l'Afrique 20, 50, 100 ct.
- pour l'Asie 20, 50, 150, 200 ct.
- pour l'Amérique 70, 100, 150 ct.
- pour l'Océanie 70 (jusqu'à New-York), 100 ct.

Ces nouvelles surtaxes entrent en vigueur le 1er novembre 1943.

Colis postaux expédiés en transit par la France ; déclarations en douane

Pour faciliter le contrôle des douanes françaises, à Bellegarde, il faut que les déclarations en douane des colis postaux transitant par la France portent, le cas échéant, en plus du libellé dans la langue du pays de destination, une traduction en langue française. Il est nécessaire, au surplus, que l'indication du contenu soit textuellement conforme à la nomenclature du tarif des douanes françaises et qu'elle comprenne aussi le numéro du tarif douanier suisse.

Le service français exige en outre, pour les montres, la spécification « sans complication de système » ou « avec complication » et, pour les chaussures, l'indication « pour hommes » ou « pour femmes » et la désignation du matériel (cuir, etc.).

Les expéditeurs sont responsables des conséquences d'indications incomplètes ou inexactes.

Recettes douanières

En octobre dernier, les recettes douanières se sont élevées à 6,4 millions de francs, soit 4 millions de moins qu'en octobre 1942.

Durant les dix premiers mois de l'année en cours, les droits de douane ont produit la somme de 104,9 millions, contre 123,3 millions de francs dans la période correspondance de l'année dernière. Le recul est donc de 18,4 millions de francs.

Trafic de réparation

Communiqué de la Division du commerce et de la Direction générale des douanes

L'admission au trafic de réparation actif des marchandises reprises aux rubriques tarifaires suivantes n'est plus de la compétence des bureaux de dédouanement, mais de celle de la Direction générale des douanes:

- 747, 753/760, 809, 809 a<sup>1</sup>/a<sup>3</sup>, 879/924 d, 937/956 f (machines, instruments, appareils et outils).

Avant d'accepter des commandes de réparation, les intéressés devront donc solliciter préalablement l'autorisation de la Direction générale des douanes.

GRAVURE DE LETTRES SUR MOUVEMENTS  
MARQUES AMÉRICAINES

**FRED STAMPFLI**  
Successeur de Charles Stampfli Maison fondée en 1860  
ST-IMIER Téléphone 167

DÉCORATION DE BOITES EN TOUS GENRES  
DÉCORS MODERNES - CRÉATIONS DE MODÈLES

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1943

La Section de la statistique du commerce de la Direction générale des douanes communique:

Les échanges commerciaux entre la Suisse et l'étranger se caractérisent, comparativement au mois de septembre 1943, par un fléchissement des importations et un accroissement des exportations. Ce mouvement de notre commerce extérieur s'est traduit par une balance presque équilibrée. Par rapport au mois d'octobre 1942, notre commerce extérieur est déficitaire, en valeur et

en quantité, sur toute la ligne. Les importations ont atteint 113,2 millions de francs, soit 4,2 millions de francs (— 3,6 %) de moins que pour le mois précédent, tandis qu'au point de vue quantitatif, elles ont diminué approximativement dans la même mesure; quant aux exportations, elles accusent, pendant la même période, une plus-value de 15,4 millions de francs et se chiffrent par 110 millions de francs (en quantité: + 21,8 %).

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance + solde actif — solde passif en millions de francs	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
	Wagons de 10 tonnes	Valeur en millions de francs	Wagons de 10 tonnes	Valeur en millions de francs		
1938 Moyenne mensuelle . . . . .	61 493	133,9	5092	109,7	— 24,2	81,9
1939 Moyenne mensuelle . . . . .	72 159	157,4	4497	108,1	— 49,3	68,7
1940 Moyenne mensuelle . . . . .	50 946	154,5	4158	109,6	— 44,9	70,9
1941 Moyenne mensuelle . . . . .	39 889	168,7	4185	121,9	— 46,8	72,3
1942 Moyenne mensuelle . . . . .	35 965	170,8	3325	131,0	— 39,8	76,7
1942 octobre . . . . .	34 419	158,8	4646	145,3	— 13,5	91,5
1943 septembre . . . . .	33 777	117,4	2092	94,6	— 22,8	80,6
1943 octobre . . . . .	32 313	113,2	2549	110,0	— 3,2	97,2

Par rapport à octobre 1942, le recul des importations est plus accentué que comparativement à septembre 1943. A ce sujet, relevons que notre approvisionnement en matières premières — considéré d'une manière tout à fait générale — est devenu sensiblement plus difficile. Au regard du mois d'octobre 1942, le déchet porte entre autres notamment sur les denrées alimentaires. Aussi, pendant ce même laps de temps, cette évolution a-t-elle entraîné une régression quantitative de 6 % en chiffre rond, tandis que la valeur a fléchi d'environ 29 %. Comparées à septembre 1943, les importations, dans l'ensemble, se sont encore relativement bien tenues, mais il s'est produit certaines interversions dans l'assortiment des marchandises. Les entrées de denrées alimentaires notamment ont été très inégales, c'est-à-dire qu'en regard de diminutions dans certains secteurs figurent des augmentations dans d'autres. Le recul de ces importations à la frontière sud du pays, après l'élimination du port de Gênes, a pu être compensé, dans une certaine mesure, par de nouveaux arrivages ou par des marchandises acheminées par nos frontières orientale et occidentale. Comparativement au mois d'octobre 1942, les exportations enregistrent un sensible fléchissement de nos envois de marchandises lourdes de grande consommation; mais le recul affecte en partie aussi des produits industriels de grande valeur. En l'occurrence, les valeurs d'exportation ont diminué d'un quart en chiffre rond et les quantités approximativement de moitié. L'augmentation quantitative constatée par rapport à septembre 1943 est due principalement à des exportations saisonnières de certains excédents de récoltes. De même, il s'est exporté entre autres plus d'articles de précision, ce qui, naturellement, influe sur le mouvement des valeurs d'une manière déterminante.

Ainsi qu'il est relevé ci-dessus, l'évolution de notre commerce extérieur a eu pour effet d'équilibrer notre balance commerciale. Le faible déficit de 3,2 millions de francs, en présence d'importations réduites, constitue le solde passif mensuel le plus bas de cette année; il convient de souligner, à ce sujet, que les mois de juin et de juillet se sont signalés par un solde actif.

En octobre 1943, l'indice du commerce extérieur, calculé par la statistique du commerce, s'établit, à l'importation, à 34 (niveau du commerce extérieur en 1938 = 100), et est d'environ 13 % inférieur à celui du mois précédent ou de 35 % à celui du mois d'octobre 1942, c'est-à-dire que cette fois il ne s'est importé qu'un peu plus d'un tiers des marchandises reçues en moyenne mensuelle pendant la dernière année d'avant-guerre. En revanche, l'indice d'exportation a passé de 43 en septembre 1943 à 50; conséquemment, nos envois à l'étranger ont diminué de moitié par rapport à 1938, alors qu'en octobre 1942, ils représentaient encore plus de quatre cinquièmes des quantités exportées pendant ladite année.

Si l'on compare les résultats du commerce extérieur des dix premiers mois de 1943 avec ceux de la même période de 1942, on enregistre, à l'importation, un recul en quantité de 8,3 % et en valeur de 15,2 %. Durant la même période, les exportations marquent un déchet quantitatif d'un cinquième en présence de valeurs presque inchangées (+ 0,8 %). De janvier à octobre 1943, l'excédent des importations s'élève à 209,2 millions de francs et est donc sensiblement plus bas que celui de la période correspondante de 1942, qui se chiffrait par 482,5 millions de francs. Ainsi le coefficient d'échange (exportations en % des importations) a passé de 72,2 à 85,8 %.

La gestion des C. F. F.

Du rapport de la direction générale sur sa gestion pendant le troisième trimestre de l'année en cours, nous extrayons les renseignements suivants. Les recettes d'exploitation pour les neuf premiers mois de l'année en cours s'élèvent à 355,3 millions de francs, contre 342,9 millions pour la période correspondante de l'année dernière. Elles se décomposent comme suit: service des voyageurs 143,1 millions de francs; service des bagages, des animaux, des marchandises et transports postaux 201,5 millions de francs; divers 10,6 millions de francs. Quant aux dépenses d'exploitation, elles atteignent 217,7 millions de francs, contre 202,18 millions de francs l'année dernière. Les dépenses en plus proviennent principalement du versement d'allocations de renchérissement plus fortes au personnel et aux pensionnés, ainsi que de l'entretien accru de la voie et du matériel roulant, avec des prix en hausse.

Il a été transporté par les C. F. F., pendant les trois premiers trimestres de l'année en cours, 128,8 millions de voyageurs, soit 11,5 millions de plus que pendant la même période de l'année dernière et 15,5 millions de tonnes de marchandises, c'est-à-dire presque un million de moins que pendant l'année dernière. Les recettes de transport se sont élevées à 344,64 millions de francs, contre 333,05 millions en 1942.

Pendant le troisième trimestre de l'année en cours, la quantité d'énergie monophasée et triphasée produite par les usines des C. F. F. s'est élevée à 189,24 millions de kwh., dont 12 % a été fourni par les usines d'accumulation et 88 % par les usines fluviales. Parmi les travaux importants achevés par les C. F. F. au cours du trimestre, on relève, pour le 1er arrondissement, l'aménagement d'indicateurs de voie à cadrans pour Lausanne et le remplacement du pont sur la Broye près de Payerne.

**Roger Faivre** COURTEMAICHE  
Téléphone 3.61

Fabrique de PRÉPARAGES  
pour l'horlogerie

**LA FÉDÉRALE**  
COMPAGNIE ANONYME D'ASSURANCES  
Incendie, Vol, Dégâts d'Eau, ZURICH  
Bris de Glaces, Auto-Casco, Fondée en 1831  
Transport, Valeurs, Crédit, Caution

**ASSURANCES**

On cherche

## MÉCANICIEN

de première force, expérimenté dans la fabrication des assortiments pour la boîte de montre tous métaux, capable de diriger atelier important. Situation d'avenir. Faire offres avec états de services, références et prétentions à case postale 10281, La Chaux-de-Fonds.

## ACHETEUR DE MONTRES

Maison d'exportation cherche relations avec acheteur de montres expérimenté comme collaborateur-conseiller. Offres sous chiffre 23274, à Publicitas Neuchâtel.

## BRACELETS CUIR

Atelier ou fabrique conventionnel ou pas est demandé à acheter. Paiement comptant. Offres sous chiffre P 10673 N, à Publicitas La Chaux-de-Fonds.

Fabrique d'horlogerie cherche

## Employée de bureau

pour correspondance allemande, française et si possible anglaise. Sténo et dactylographie exigée. Connaissance de la comptabilité. Postulante au courant de la branche aura la préférence. Pour personne capable, place d'avenir et bien rétribuée. Faire offres détaillées avec photo et références sous chiffre S 23190 U, à Publicitas Bienne.

Fabr. de  
RESSORTS  
de MONTRES  
**DROZ & RUEFLI**  
GENÈVE  
R. CENDRIER 25  
TEL. 2 87 39

## DIAMANT-BOART

**S. H. KAHL**  
GENÈVE  
12, Bd du Théâtre  
Téléphone 4.90.21

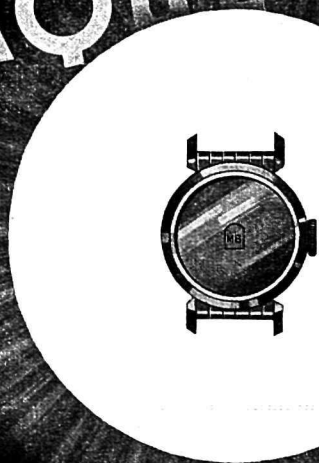
Rédacteur responsable de la partie rédactionnelle : La Fédération Horlogère Suisse S. A., La Chaux-de-Fonds.

FABR. DE BOITES DE MONTRES

*Georges Rueflin*  
Succ. de Juquet et Rueflin  
BASSECOURT



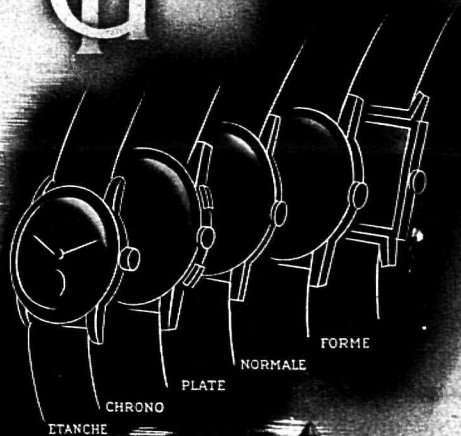
PLAQUÉ



GALVANIQUE

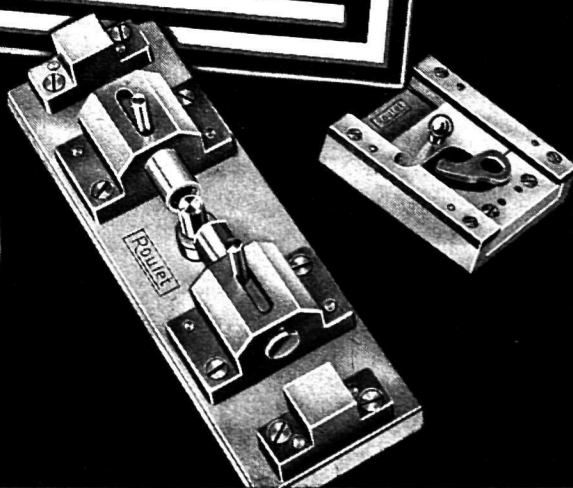
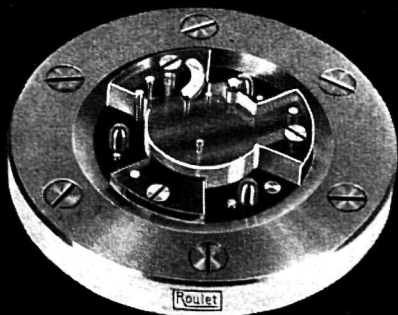
**TH. MAEDER**  
(SEEGARTEN)  
BIENNE

GE



**MANUFACTURE DE BOITES S.A.**  
DELEMONT (J-B)

**Rowlet**



**BIENNE**  
TEL. 2.64.34

## FABRIQUE D'HORLOGERIE

ayant important contingent d'ouvriers et en règle avec les organisations horlogères, dirigée par jeune fabricant, sérieux et capable, cherche maison ou grossiste, désirant s'assurer une qualité sérieuse. S'intéresserait à projets divers.

**association non exclue,**

moeynant grandes possibilités. Adresser offres sous chiffre P 4425 N, à Publicitas Neuchâtel.

Abonnez-vous à  
*La Fédération Horlogère Suisse*



## Transports maritimes suisses

Communication n° 37 de l'Office de guerre pour les transports, du 15 novembre 1943

### Exportation

#### Marseille—Lisbonne:

s/s « St-Gothard » XVII, mise en charge vers le 27 novembre 1943.

#### Lisbonne—Philadelphie:

s/s « Nereus » XV, départ de Lisbonne le 7 novembre 1943; il est attendu à Philadelphie vers le 22 novembre 1943.

s/s « Master Elias Kulukundis » XX, départ vers le 18 novembre 1943.

s/s « Helene Kulukundis » XXII, mise en charge vers le début de décembre 1943.

#### Lisbonne—Amérique centrale:

s/s « St-Gothard » XVII, mise en charge vers le 10 décembre 1943 pour Port of Spain (Trinidad), Willemstad (Curaçao), La Havane (Cuba).

#### Lisbonne—Amérique du Sud:

s/s « Eiger » VIII, mise en charge vers le 17 novembre 1943 pour Rio de Janeiro, Santos, Buenos-Aires.

#### Lisbonne—Afrique:

m/v « Saentis » V, mise en charge à Lisbonne vers la fin de novembre 1943 pour l'Afrique orientale portugaise et l'Angola, éventuellement pour la Côte de l'or; des détails suivront.

## Les salaires dans l'industrie horlogère

Depuis le 1<sup>er</sup> mars 1938, les relations entre les associations patronales et ouvrières étaient régies par une convention. Toutefois, depuis le 1<sup>er</sup> mars 1943, la convention du 1<sup>er</sup> mars 1938 ne liait plus qu'une partie des associations patronales. Dès lors, des pourparlers eurent lieu pour continuer à faire bénéficier les rapports entre patrons et ouvriers des bienfaits de la paix sociale.

Ces négociations viennent d'aboutir à la signature d'une nouvelle convention signée le 11 novembre — avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> novembre — sous les auspices de la Chambre suisse de l'horlogerie entre les associations patronales et la F.O.M.H. Il est ainsi possible d'enregistrer avec satisfaction que la paix sociale — que quelques-uns croyaient compromise — est maintenue dans l'industrie horlogère.

Au cours de ces mêmes négociations, il a été décidé également d'accorder au personnel ouvrier de nouvelles allocations de renchérissement, de ménage et d'enfants.

## Le marché du travail en octobre

Le marché du travail s'est maintenu dans des conditions satisfaisantes en octobre 1943. Grâce à la clémence du temps, l'industrie du bâtiment et l'agriculture ont encore occupé une nombreuse main-d'œuvre, de sorte que la demande d'emploi est restée à un niveau extraordinairement bas. A fin octobre 1943, les offices du travail ont dénombré 3479 chômeurs complets en quête d'un emploi, contre 3585 un mois auparavant et 4988 l'année dernière à la même date.

## Caisse nationale suisse d'assurances en cas d'assurances

En remplacement du Dr Turini, médecin à Sierre, qui a démissionné en sa qualité de représentant de la Confédération au Conseil d'administration de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, le Conseil fédéral a désigné le Dr L. Séchehay, chirurgien à Genève.

## Légations et consulats

Suivant une communication de la légation de la République d'Haïti, M. Max Brunner, consul général honoraire de ce pays à Zurich, a cessé d'exercer des fonctions consulaires en Suisse.

## Les taux normaux d'ajustement des salaires

Les taux normaux d'ajustement des salaires, calculés par la commission consultative du Département fédéral de l'économie publique pour les questions de salaire, compte tenu des conditions d'approvisionnement et des fluctuations de l'indice du coût de la vie, s'établissaient à fin septembre 1943 comme il suit:

Revenu familial d'avant guerre	Taux normal de l'ajustement des salaires	
	en % du revenu d'avant guerre	en % de la hausse de l'indice du coût de la vie
jusqu'à 3000 fr.	44	91
de 3000 à 4000 fr.	36	73
de 4000 à 5000 fr.	30	61
de 5000 à 6000 fr.	29	60
au-dessus de 6000 fr.	27	55
Moyenne pondérée (5259 fr.)	29	59

Les taux normaux se rapportent à des familles de 4 personnes en moyenne. La commission tient pour justifié de graduer les indemnités de renchérissement selon les charges de famille. En outre, elle recommande d'élever, à proportion de la dépense correspondant aux suppléments de ration qui leur sont alloués (augmentés des denrées non rationnées qui leur sont également nécessaires), les suppléments de salaire revenant aux ouvriers astreints à des travaux pénibles et à des travaux très pénibles. On renvoie, pour de plus amples informations, à « La Vie économique », n° 11 de novembre 1943, qui paraîtra au début de décembre.

## Arrêtés fédéraux

### Le nouvel arrêté fédéral concernant l'application générale obligatoire des contrats collectifs de travail

Dans notre numéro 32 du 12 août 1943 nous signalions que, conformément à la proposition du Conseil fédéral, les Chambres fédérales avaient le 23 juin 1943, adopté un nouvel arrêté permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail.

Cet arrêté n'étant pas muni de la clause d'urgence était soumis au referendum facultatif et le délai d'opposition venait à échéance le 6 octobre 1943. Le referendum n'ayant pas été demandé, l'arrêté en question entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944 et aura effet jusqu'au 31 décembre 1946. Il figure dans le fascicule n° 47 du Recueil des lois fédérales, page 853.

Les intéressés peuvent obtenir des exemplaires de cet arrêté auprès de la Chancellerie fédérale à Berne.

## Registre du commerce

1/11/43. — Les Fils de Jules-Auguste Vuilleumier, Société anonyme, à Tramelan-Dessus, fabrication, achat et vente de l'horlogerie et branches annexes. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 octobre 1943, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Ces statuts révisés portent la date du 16 octobre 1943. La société change sa raison en Spera S.A. La société a porté son capital social de 30,000 à 54,000 francs par l'émission de 24 actions nominatives de 1000 francs. Le capital social est actuellement de 54,000 francs, divisé en 54 actions nominatives de 1000 francs chacune, entièrement libérées. L'administration est composée de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Le conseil d'administration est formé de: Marc Vuilleumier, président; Georges Vuilleumier, vice-président; Willy Vuilleumier, secrétaire, tous déjà inscrits. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modifications.

4/11/43. — Germain Babey, à Porrentruy, fabrication, achat et vente de pierres fines pour l'horlogerie. La raison est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Babey et Cie », à Porrentruy, ci-après inscrite.

4/11/43. — Babey et Cie, à Porrentruy. Germain Babey et Augustin Babey, tous deux fils d'Arthur, de Grandfontaine, à Porrentruy, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1<sup>er</sup> novembre 1943. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle « Germain Babey », à Porrentruy, radiée. Fabrication, achat et vente de pierres fines pour l'horlogerie. Avenue Cuenin 15.

5/11/43. — Léon Gindrat, fabrique d'horlogerie Isis, à Tramelan-Dessus. La raison est radiée par suite de remise du commerce à la société anonyme « Corona S.A. », à Tramelan-Dessus, inscrite.

## Avis de l'Information Horlogère Suisse

LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue Léopold-Robert 42

### Marques de fabrique

Nous avons créé un répertoire des marques horlogères que nous tenons constamment à jour.

Nos sociétaires peuvent se renseigner chez nous en détachant un bulletin de leur carnet pour chaque marque qui les intéresse.

On ne saurait être assez prudent dans l'emploi d'une marque protégée. En prenant la précaution de faire des recherches, on peut éviter des graves ennuis.

### Mise en garde

Nous mettons en garde contre:

Haeberli, Fred., Schanzenstrasse 6, Bâle.

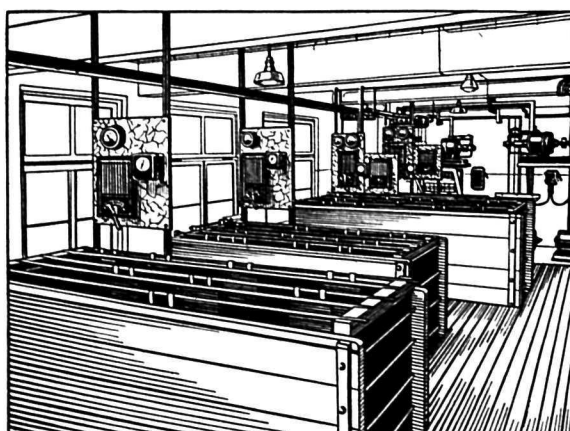
### Correspondance commerciale avec la France occupée

Notre service de correspondance commerciale avec la France occupée fonctionne toujours avec régularité et sécurité dans les deux sens, via Col des Roches-Besançon.

On demande à acheter

## fabrication d'horlogerie

couventionnelle. Offres sous chiffre 5689 J, à Publicitas Neuchâtel.



**CHROMAGE**  
POUR TOUTES  
LES INDUSTRIES  
**J. ROULET**  
RUE DE BÜREN 26  
TÉLÉPHONE: 23.77  
**BIENNE**

Manufacture du Jura neuchâtelois cherche

## CHEF DE FABRICATION

pour pièces compliquées, retoucheur-visiteur. Offres sous chiffre P 4462 N, à Publicitas Neuchâtel.

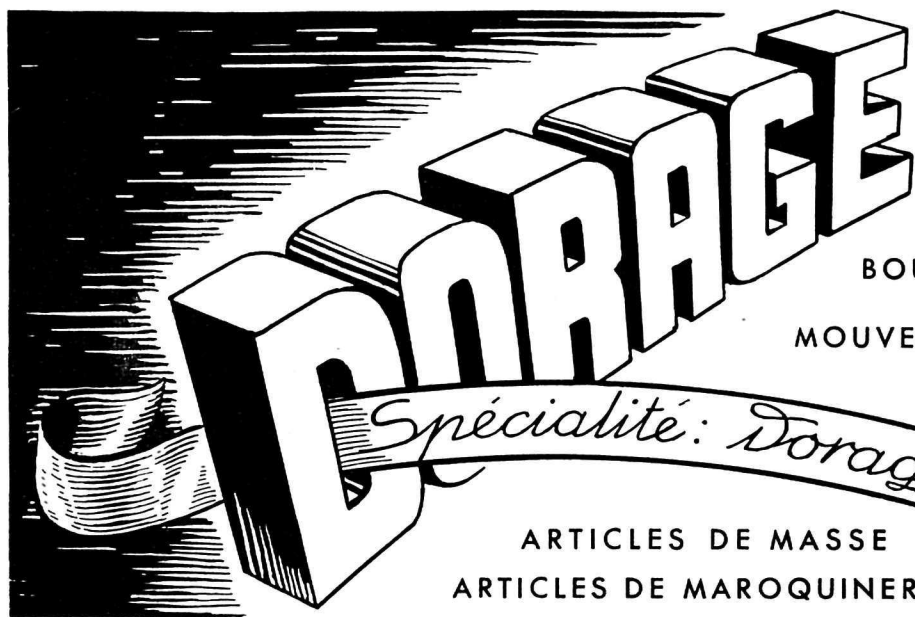
Rédacteur responsable de la partie rédactionnelle:  
La Fédération Horlogère Suisse S.A., La Chaux-de-Fonds.

## Grandissages

entrepris en toutes quantités désirées, n° 8 - 150, sans diamant. Offres sous chiffre E 5931 T, à Publicitas Neuchâtel.

Imprimeurs: Haefeli & Co., La Chaux-de-Fonds.

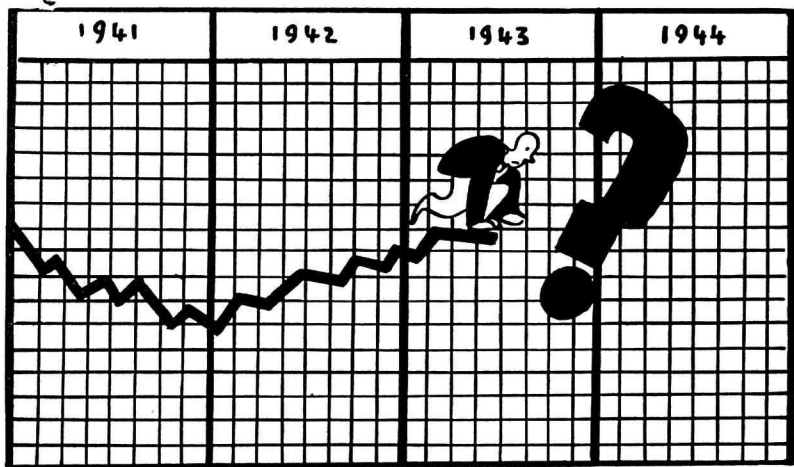
Editeur: La Fédération Horlogère Suisse S.A., La Chaux-de-Fonds



ROUES  
BOUCHONS  
MOUVEMENTS

ARTICLES DE MASSE  
ARTICLES DE MAROQUINERIE

VVE DE LS  
**ESTOPPEY-ADDOR**  
ET FILS  
**BIENNE**, TÉLÉPHONE 4092  
Maison fondée en 1880



### Une assurance pour vos affaires futures

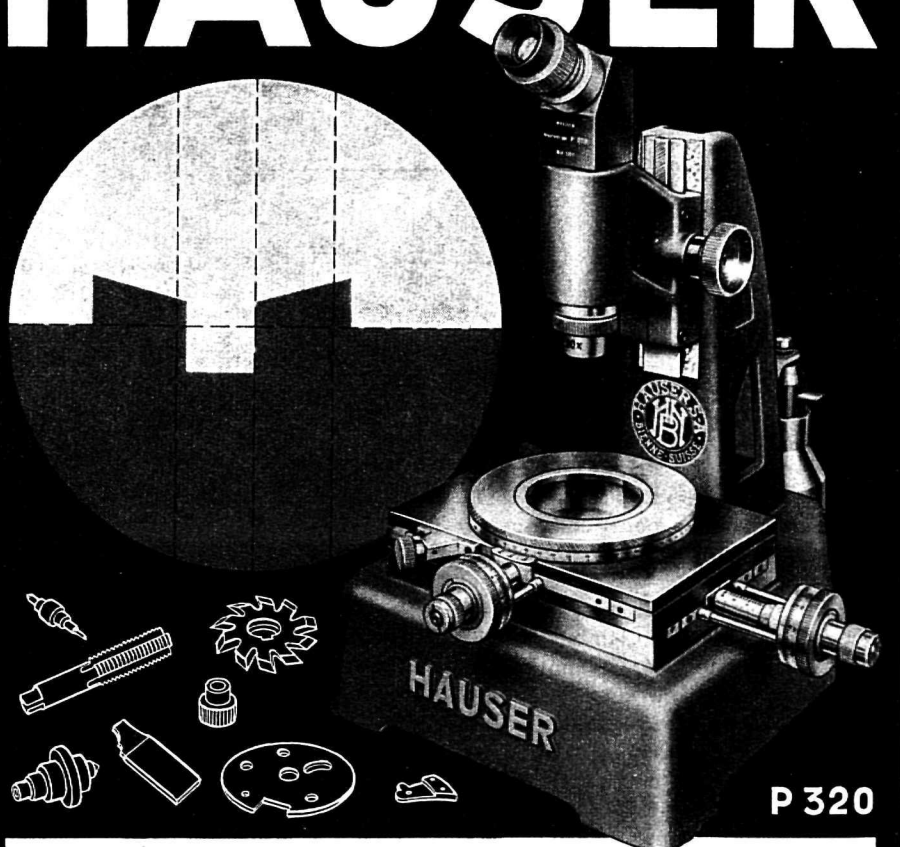
Si presque tous les industriels de la branche horlogère possèdent une police d'assurance „vie", combien d'entre eux ont pensé contracter **une assurance pour le maintien du chiffre d'affaires?**

L'existence de votre entreprise n'est-elle pas - telle votre propre santé - constamment exposée aux pires périls? Pourquoi n'adopteriez-vous pas, là encore, une politique faite de sagesse et de prévoyance? Pourquoi n'assureriez-vous pas vos affaires futures en choisissant un moyen de publicité dont l'efficacité est indiscutable?

Largement diffusé dans tous les milieux horlogers, le „Guide des Acheteurs" assure vos ventes d'aujourd'hui et prépare celles de demain



# HAUSER



## MICROSCOPE D'ATELIER

Agrandissement 10, 20, 30, 50 et 100 X. Précision garantie: 0,002 mm.

Un instrument optique de mesure et de contrôle  
pour l'industrie horlogère et de la petite mécanique

**Fabrique de Machines H. HAUSER S. A.**  
**BIENNE**

Téléphone 2.49.22

MACHINES A POINTER

MACHINES D'HORLOGERIE

BIENNE

# Heliefors

**BANDSTAHL  
ACIER EN BANDES**

**FR. FRAUCHIGER-NIGST A.G.**  
**LYSS - BERN**

FABRIQUE DE PIERRES FINES POUR:  
L'HORLOGERIE, COMPTEURS D'ELECTRICITE,  
INSTRUMENTS DE MESURES, GUIDES-FIL, FILIERES, ECT.

**THOUNE**

PRÉCISION, PRODUCTION



## Trafic des paiements avec l'étranger M. Wetter quitte le Conseil fédéral

### Colombie

#### Contrôle des importations.

Dans notre numéro 45 du 11 novembre nous avons annoncé l'introduction du contrôle des importations en Colombie. Selon de nouvelles informations reçues de Bogota, il semblerait que la mesure précitée tendrait à favoriser l'importation de matières premières et de produits qui manquent dans le pays par suite de la guerre, produits nécessaires à l'agriculture, à l'industrie et au commerce. En outre, l'essor industriel doit être encouragé, les prix des principales marchandises abaissés et la peu satisfaisante accumulation de devises étrangères enrayée. Il est évident que l'importation des articles de luxe sera aussi régularisée.

### Equateur

#### Trafic des paiements et restrictions d'importation.

Nous apprenons de Guayaquil que la situation satisfaisante du marché des devises a incité l'Equateur à supprimer, par un décret du 26 juin 1943, le système jusque-là en vigueur des contingents d'importation maximum, ainsi que leur répartition individuelle. Les permis d'importation seront désormais délivrés sans restrictions et la Banque centrale accordera toutes les devises nécessaires au paiement des importations.

Les permis d'importation ont une durée de validité de 180 jours; ils ne seront pas renouvelés à l'échéance, mais une nouvelle demande doit être faite, selon l'usage en cours.

### Paraguay

#### Nouvelle monnaie.

En complément de l'information parue dans notre numéro 45 du 11 novembre courant, signalons que la nouvelle unité monétaire paraguayenne, le **guarani**, est divisée en cent centimos et vaut cent pesos «curso legal» actuels. Tous les prix, impôts, salaires et obligations seront liquidés en guarani, exception faite des obligations payables à l'étranger.

### Venezuela

#### Permis d'importation.

Aux termes d'un rapport télégraphique de Caracas, toute marchandise importée au Venezuela — à l'exception de quelques denrées alimentaires et matières premières — est soumise de nouveau, par décrets des 5 et 22 octobre 1943, à un permis d'importation préalable. Cette mesure est applicable aux marchandises embarquées à partir du 5 novembre 1943. Le permis d'importation doit être présenté au moment du dédouanement de la marchandise.

## La Semaine suisse à Lisbonne se déroule favorablement

L'exposition suisse à Lisbonne rencontre un intérêt croissant. En marge de l'exposition, une représentation de gala de films suisses eut lieu au cinéma Tivoli. Le film de Dahinden «Un peuple de skieurs» a eu un succès particulier. Cette représentation organisée sur l'invitation du ministre de Suisse M. Martin, avait réuni le ministre de la marine, le gouverneur militaire de Lisbonne, M<sup>me</sup> Carmona, épouse du président de la République, M<sup>me</sup> Santos, femme du ministre portugais à Berne et les représentants du corps diplomatique.

Le 4 novembre, M. Henri de Ziegler fit une conférence à la Faculté des lettres sur «les destinées de la Suisse» qui eut un retentissement dans la presse. M. le professeur Neeser, de Genève, donna une deuxième conférence sur les «turbines hydrauliques» à l'Institut technique supérieur, introduit par M. le Dr Acevedo Neves, recteur. Le même soir, M. Siegfried Bittel, directeur de l'Office central suisse du tourisme, donna une conférence sur «la Suisse pittoresque» devant une assistance charmée. Le même jour aussi, M. Meinrad Lienert, directeur de l'Office suisse d'expansion commerciale à Zurich et commissaire général suisse, offrit un dîner aux directeurs de dix journaux portugais et à cinq représentants du Secrétariat de la propagande nationale. Après une allocution du ministre de Suisse, M. Martin, M. Lienert, remercia les journaux portugais de l'attention portée à l'exposition suisse de Lisbonne. Au nom des journalistes, M. Augusto Castro répondit. M. Antonio Ferro, directeur du secrétariat de la propagande nationale, prononça l'éloge de la Suisse, pays de travail, de culture et de tourisme, symbole de la paix.

Mercredi 10 novembre à 9 h. 30, le Chancelier de la Confédération a donné connaissance aux journalistes accrédités au Palais fédéral de la lettre que M. le conseiller fédéral Wetter a adressé au président de l'Assemblée fédérale pour lui annoncer qu'il renonçait à une réélection. Il s'en va en raison de son âge — il a fêté le 27 août son 66<sup>me</sup> anniversaire — et parce qu'il estime qu'il a accompli la tâche qu'il s'était fixée. Après avoir été pendant cinq ans à la tête d'un des plus importants départements de l'administration fédérale qui a profité de ses grandes connaissances financières et économiques, M. Wetter estime le moment venu de transmettre sa lourde charge, laquelle, comme on le sait, pèse doublement en temps de guerre, à une force plus jeune.

#### Sa carrière

C'est dans le modeste logis d'un tourneur de Winterthour, ville de culture industrielle et d'activité progressiste, que se trouvait le berceau de M. Ernest Wetter. Il y grandit et son esprit éveillé, sa joie au travail et à l'étude fit le bonheur de ses parents qui le destinaient à l'enseignement. Il suivit l'école normale de Kusnacht où maîtres et camarades prédirent à l'élève extraordinairement doué une brillante carrière. Cette prévision sembla effectivement se réaliser très rapidement, mais dans le domaine de la science. Car, après avoir poursuivi son instruction pédagogique à l'Université de Zurich, puis enseigné durant quelques années à l'école secondaire d'Uster et de Winterthour, le jeune Wetter se remit à l'étude et suivit les cours de sciences économiques aux Universités de Zurich, Paris et Londres. Muni d'un pareil bagage intellectuel et devenu docteur ès sciences économiques, il entra comme professeur au collège cantonal et comme privat-docent à l'Université de Zurich. Le succès de ses cours et diverses publications sur des questions bancaires lui valurent, en 1920, sa nomination au poste de secrétaire général du Département fédéral de l'économie publique, puis à celui de directeur de la division du commerce. En 1924, M. Wetter fut appelé à la direction du Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie. Il prit part, comme expert de la Confédération, aux conférences économiques de la S.d.N. En 1929, ses concitoyens l'envoyèrent siéger au Conseil national. Son élection, le 15 décembre 1938, à la plus haute autorité du pays réalisa le vœu général qui consistait à réclamer pour le pays l'homme dont il avait besoin en la période de crise d'alors. On se souvient qu'il fut élu au premier tour de scrutin par 117 voix, évinçant le candidat des socialistes, M. Klöti, malgré l'opposition qui s'était manifestée contre sa candidature dans certains milieux.

#### Son œuvre

M. Wetter avait succédé à M. Meyer à la tête du Département des finances et des douanes à un moment particulièrement grave. La crise économique, puis la mobilisation ont posé à notre grand argentier fédéral des problèmes particulièrement complexes. Doué d'une claire vision des choses et d'une grande puissance de travail, M. Wetter avait toutes les qualités requises pour mener à bien sa lourde tâche. Ses cinq ans d'activité à la tête de son département ont prouvé au peuple suisse, toujours prêt à la critique, qu'il n'aurait pu, en ces temps difficiles, choisir un meilleur ministre des finances. Avec une prévoyance étonnante, M. Wetter a su, à temps, prendre les mesures que les énormes besoins financiers de la période de service actif allaient imposer, mettre le marché des capitaux au service du pays et mobiliser dans une plus forte mesure la capacité fiscale du peuple. Avec une fermeté remarquable, il a exposé la nécessité des impôts fédéraux extraordinaires et, dans ses discours, il n'a jamais manqué d'insister sur le fait que nous devons tout supporter ou sacrifier pour sauvegarder notre indépendance. M. Wetter ne s'est pas seulement révélé un ministre des finances des plus qualifiés, mais encore un excellent homme d'Etat. Dans les discours qu'il a prononcés en sa qualité de président de la Confédération au cours de l'année jubilaire de 1941, il a témoigné d'une volonté inébranlable de tenir, de son opposition au fatalisme et condamné nettement ces concessions aux idéologies étrangères que d'aucuns ont cru devoir faire.

L'optimisme et la foi dans l'avenir que n'a cessé d'affirmer le conseiller fédéral zurichois n'ont pas manqué d'exercer leur effet sur l'opinion publique suisse. Son activité gouvernementale était caractérisée par cette prévoyance, indépendante des faits du jour, qui distingue l'homme d'Etat du simple politicien. Le départ de M. Wetter prive le pays d'un conseiller fédéral de

grande envergure, d'un magistrat qui n'a voulu que le bien de la Suisse. «Les ministres des finances, a-t-il déclaré une fois avec son humour particulier, ne sont jamais populaires. C'est comme les poètes et les artistes qui ne sont appréciés qu'après leur mort.» M. le conseiller fédéral Wetter, par son œuvre, s'est érigé un monument qui résistera aux outrages du temps. Dès son entrée au Conseil fédéral, il a acquis la confiance du public et le secret de ce succès réside dans le fait qu'il n'a jamais suivi la voie de la moindre résistance. Au moment de son départ, nous tenons à lui dire que cette confiance, il ne l'a jamais perdue.

## Bibliographie

### Un jubilé important dans l'industrie vaudoise

L'Association des Industries vaudoises, créée le 2 novembre 1918, vient de célébrer le 25<sup>me</sup> anniversaire de sa fondation et le «Journal des Associations patronales suisses» à Zurich a consacré à cet événement un numéro spécial.

Après quelques considérations d'ordre général du président de l'Association, M. E. Dubochet, ce numéro spécial donne un aperçu historique des origines de cette organisation ainsi qu'un exposé de son activité et de ses réalisations pendant ces vingt-cinq ans. Puis, un article fort documenté et accompagné de clichés rappelle les traits les plus caractéristiques des industries vaudoises.

Ce numéro spécial mérite de retenir l'attention de tous ceux qui s'intéressent à la vie industrielle et sociale en Suisse romande.

## La loi sur les fabriques

Le mouvement ascendant du nombre des établissements assujettis à la loi sur les fabriques a continué pendant le 3<sup>me</sup> trimestre de cette année. L'augmentation a été de 95, contre 76 pendant la période correspondante de l'année précédente. A constater de nouveau que les établissements nouvellement assujettis — ils sont au nombre de 127 — sont presque tous de petits établissements. Au 30 septembre de l'année courante étaient assujettis 9101 établissements, contre 8785 à la même date de l'année précédente, ce qui fait pour l'espace d'une année une augmentation de 316. Depuis le commencement de la guerre, le nombre des établissements assujettis s'est augmenté de 714. Le nombre des projets de construction à destination industrielle examinés par les inspecteurs fédéraux des fabriques (488) a légèrement diminué par rapport au 3<sup>me</sup> trimestre de l'année précédente. Le nombre des permissions de modifier la semaine normale a un peu augmenté. Mais l'augmentation porte principalement sur des permissions accordées à des établissements nouvellement assujettis à la loi sur les fabriques, pour leur faciliter la transition au régime que cette loi fixe concernant la durée du travail. Au 30 septembre de l'année courante, 42 établissements étaient encore au bénéfice de la semaine normale modifiée (52 heures) pour 2622 ouvriers; au 30 juin le nombre des ouvriers était de 2402.

Le nombre des permissions de déplacer les limites du travail de jour et de travailler en deux équipes successives a un peu diminué. Au 30 septembre de l'année courante les permis de travail de jour en deux équipes existants s'appliquaient à 21,280 ouvriers, contre 22,150 au 30 juin. Le volume des heures supplémentaires, qui est de 895,508, a un peu augmenté par rapport au 2<sup>me</sup> trimestre de l'année courante, mais baissé relativement au 3<sup>me</sup> trimestre de l'année précédente.

## Contrôle des métaux précieux

En exécution des articles 39 et 41 de la loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux et vu le résultat de l'examen subi, le diplôme d'essayeur pour les métaux précieux a été délivré aux personnes ci-après désignées:

Besson, Edouard, de Bellerive (Vaud);  
Stauffer, Pierre-André, de Schwendibach (Berne) et des Ponts-de-Martel (Neuchâtel).

Berne, 1<sup>er</sup> novembre 1943.

La Direction générale des douanes.

## VENTILATION S. A. STAEFA (ZURICH)



Spécialiste dès 1890

Dépoussiérage industriel avec ou sans filtrage de l'air  
Récupération de métaux précieux  
Conditionnement de l'air pour locaux de mesurage  
Ventilation et chauffage par air chaud

Téléphone 93.01.36



Nickelage - Argentage

**MAULEY & Co**

Quai du Bas 1

Bienne Téléphone 47.96

Spécialités:

Nickelage blanc inoxydable. Argentage sablé extra blanc. Bain spécial pour aiguilles. Tous genres de décor. Livraisons promptes et soignées.

## BOITIERS DE MONTRES or, platine et acier inoxydable

**H. JEANNERET**

LE LOCLE

Tél. 3.17.84

Fabrication de qualité

Elégance

Ors durs spéciaux - Laboratoire de recherches pour alliages

## MEYLAN FILS & Co

LA CHAUX-DE-FONDS

NICKELAGE  
ARGENTAGE  
RHODIAGE

MOUVEMENTS  
TOUTES  
SPÉCIALITÉS

CERCLES  
BALANCIERS  
BOITES

COMPTEURS  
ARTICLES  
DE MASSE

## Pierres fines pour l'horlogerie

**PIERRE BRUNNER**

Le Locle Les Ecreuses Successeur de Brunner Frères

Téléphones: bureau 3.12.57, domicile 3.12.79

Pierres à chasser, diamètres précis

Emboutissages, sertissages

Livraisons par retour  
Prix avantageux  
Exportation



## Meules diamantées

pour affûter  
pour tronçonner  
pour fileter  
Tasseaux diamantés

## Outils à diamants

en tout genre

LE RESSORT QUI S'IMPOSE

FABRIQUE DES RESSORTS

**E N E R G I E**

M. BRACHOTTE SAINT-IMIER

LE RESSORT POUR LA BONNE MONTRE

## NUSSLÉ

LA CHAUX-DE-FONDS

Téléphone 2.45.32

Fondé en 1844

Dépt. Fers - Métaux - Outillage

Dépt. Balances automatiques

Dépt. Installations de magasins

Demandez notice sur nos meubles  
"NUSSLÉ - PROFIL"  
à tiroirs interchangeables et  
notre rayonnage mobile  
"R. P. NUSSLÉ"

Sur un mouvement soigné  
un **BISEAU GLACÉ**

s'impose!

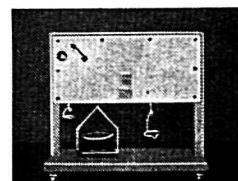
PROCÉDÉ MÉCANIQUE  
GARANTISSANT PRÉCISION  
PLAT ET ÉCLAT  
INCOMPARABLES



CH. R. KAENEL, BIENNE  
RUE DE LA VILLE 36 - TEL. 2.80

Balances à compter  
Balances de haute précision  
Balances de tous genres

répondant aux plus hautes exigences



Fabricant: **MAX KELLER, Zurich**, Kräuelgasse 9, tél. 5.29.08

Représentant pour la région horlogère:

**SUTTER & RUCH, Genève**, 7, rue Pécolat, tél. 2.58.58

La maison se charge de toutes réparations

Brillants

Roses

Bijoux montés

Diamants

pour tout usage  
technique

**Henzi Weber**

TAILLERIE DE DIAMANTS

Fondée en 1904

Zurich Bleicherweg 10  
Téléphone 7.74.35



Etuis soignés

pour montres soignées

Demandez notre riche collection  
d'étuis classiques et fantaisie

**J. LANGENBACH S. A., LENZBOURG**

Spécialistes du Cartonnage chic

(Argovie)